



# > La Biblia Manga Y OTROS CÓMICS SOBRE LA BIBLIA

LA ACTUALIDAD DEL CÓMIC (TAMBIÉN EN SU ESTILO JAPONÉS

MANGA) HAN HECHO QUE APAREZCAN VARIAS OBRAS SOBRE LA BIBLIA EN ESTE LENGUAJE. PRESENTAMOS ALGUNAS QUE SE PUEDEN USAR EN LA CLASE DE RELIGIÓN.

## > 1. LA ACTUALIDAD DEL MANGA

*Manga* es la palabra japonesa con la que se designa a la historieta y en la actualidad es el estilo de cómic más conocido del mundo. El manga tiene ahora adaptaciones a distintos formatos además del cómic: series de dibujos animados, películas de imagen real y videojuegos.

En la actualidad, las grandes editoriales apuestan por el cómic, género que goza de buena salud pues se trata de un lenguaje aún en pañales con un gran futuro y con muchas posibilidades abiertas por las nuevas tecnologías. Las viñetas permiten una libertad que no se da en el cine y es el medio que más innova: los nuevos soportes digitales ayudan a ello.

De hecho, los cómics manga japoneses son cada vez más populares entre jóvenes de todo el mundo. Como son muchos los jóvenes que leen manga y pocos los que se atreven con un libro de filosofía, ha llegado recientemente por primera vez al mercado español un manga con una clara inspiración filosófica: *Así habló Zaratustra*, de Nietzsche (Herder, abril 2011), traducido directamente desde el japonés y de gran éxito en este país, donde títulos como *El capital*, de Karl Marx, han vendido 120.000 ejemplares.

## > 2. BENEDICTO XVI EN MANGA

Según informa Zenith, en Estados Unidos ha surgido la iniciativa de contar la vida de Benedicto XVI en estilo manga. **Jonathan Lin** y *Manga Hero*, una productora de cómics manga, ha basado dos de sus obras en escenas de la Biblia y en el próximo agosto traerá a Madrid un cómic muy especial para la Jornada Mundial de la Juventud: la vida de Benedicto XVI en estilo manga bajo el título *Habemus Papam*, con el

objetivo de presentar al papa a quienes no saben mucho sobre él, salvo que se trata del máximo representante de la Iglesia católica.

**¿Por qué un cómic manga sobre el papa?** La respuesta de los promotores es clara: *En la última década la popularidad del manga ha experimentado un crecimiento asombroso en todo el mundo, y ha convertido en fans a millones de niños y adultos. De hecho es considerado una de las exportaciones japonesas más exitosas. El manga ha adquirido una gran extensión de contenidos en un gran número de géneros. Queremos utilizar el manga como una herramienta para mostrar a la juventud y al mundo una Iglesia sin miedo a la modernidad y a la rápida evolución de la cultura. No hemos dudado en usar nuevas formas mediáticas para comunicarnos con la gente joven... El manga se considera una de las formas más novedosas del entretenimiento y ofrece una manera fácil de leer para personas de cualquier edad. El Papa Juan Pablo II resaltó la importancia del uso de nuevas formas de comunicación para conocer más de cerca a la gente joven y cimentar una cultura de amor y de dignidad. El manga es uno de esos medios.*

Este no es el primer tema manga de contenido religioso que ha producido. Las últimas creaciones de la editorial han sido sobre figuras bíblicas como Judit y san Pablo, que *representan perfectamente a un héroe y a una heroína: dos personas célebres que mostraron su valor y su nobleza en sus propósitos, especialmente cuando arriesgaron o sacrificaron sus vidas para algo más importante, su fe.* El dibujante, **Sean Lam**, es un artista profesional de Singapur especializado en manga, además de ser un apasionado a la hora de crear historias sobre virtudes positivas y heroísmo.

*Habemus Papam* se imprimirá en Pinto (Madrid) –más de 300.000 ejemplares, tanto en inglés como en español– y se distribuirá por todo

Madrid, a los participantes de la JMJ, y también en sitios públicos como iglesias, colegios, hoteles, casas de juventud, estaciones de metro, aeropuerto, kioscos de prensa y lugares turísticos. Si alguien desea algún ejemplar, ha de moverse para adquirirlo.

## 3. LA BIBLIA EN MANGA

La editorial británica *Hodder and Stoughton* respondió al gran auge que está viviendo el manga en todo el mundo poniendo a la venta en el Reino Unido en febrero de 2007 las dos primeras versiones de una adaptación de la Biblia al manga. Ambas ediciones contienen la misma historia con formato y contenidos distintos: en la versión popular el formato es más pequeño, y contiene extras: una entrevista con el autor, cómo se hizo el comic, páginas de bocetos y un breve texto explicativo sobre la Biblia real y cómo se escribió; la otra versión se presenta con un formato de lujo, mayor que el



anterior; incluye los extras antes mencionados, y se añade el texto completo del Antiguo y del Nuevo Testamento, según la nueva versión internacional de la Biblia. En menos de un año, la versión manga de la Biblia se convirtió en la publicación de estilo manga más vendida: más de 30.000 copias, todo un éxito editorial para el

formato cómic. En España se han editado las dos con el mismo formato: una incluso toda la Biblia y la otra solo el Nuevo Testamento.

## El autor

En octubre de 2009, la editorial **Panini Cómics** publicó en España la traducción de esas versiones: *La Biblia Manga*. Su autor es el dibujante **Ajibayo Akinsiku, Siku**, una joven promesa del Reino Unido que ha trabajado en el apartado artístico de varios videojuegos e incluso ha estado al servicio de la importante editorial *Marvel*. Siku, artista y diseñador gráfico procedente de una familia británica de origen nigeriano, y cristiano desde su niñez, de joven se sentía frustrado ante su escasa aportación al imaginario religioso. Vivió durante quince años en Nigeria donde se obsesionó con las series de animación japonesa y las películas de artes marciales. Tras su incursión en el mundillo de la viñeta con historias de baja calidad, perfeccionó su técnica mientras estudiaba Bellas Artes en Nigeria y animación en Inglaterra. Así, dejó pasar los años, pensando, madurando y creciendo mientras se iba perfilando como uno de los más reconocidos dibujantes de manga en Reino Unido, hasta que en 2007, con 38 años, decidió poner en marcha, junto a su hermano (él es el responsable de los guiones), esta primera versión manga de la Biblia.

## La obra

Siku trabajó durante un año en lo que, según el director de la editorial Panini es *una obra de arte de un artista que tiene una visión y necesita predicar la palabra de Dios. Una palabra que, en el caso de La Biblia Manga, tiene varios niveles de lectura, tanto para el público acostumbrado a leer novela gráfica como para el que tenga inquietud bíblica.*

El autor optó por el manga y por un lenguaje coloquial: *Decidí pasar del lenguaje pasado de moda de la Biblia y hacerla más accesible... Para mí Cristo es un superhéroe, por eso lo dibujé así.*

Ante algunas críticas, un portavoz de la Iglesia de Inglaterra señaló: *La obra es brillante y clara... La idea de Cristo como un superhéroe no es nueva. Basta recordar a Jesucristo Superstar. Lo importante es que el mensaje de la Biblia es el mismo.*

Además de la respuesta del público (los 30.000 ejemplares vendidos el primer año), tuvo la respuesta positiva de la Iglesia de Inglaterra. El arzobispo de Canterbury brindó todo su apoyo

a un cómic que transmite toda la fuerza y la frescura de la Biblia. En España, el delegado de pastoral de juventud de Barcelona, **Toni Roman**, resumió: *Nos parece una buena idea. Acercar el mensaje de la Biblia y que las historias clásicas suenen a la juventud –cada vez más analfabeta en cultura religiosa– es lo que deseamos todos. Y si encima se explica con un lenguaje que entra más por los ojos, como es el cómic, seguro que más gente lo leerá. Si el tono y el mensaje que se transmite es el mismo, ¿por qué no hacerlo?*

La *Biblia Manga* tiene el objetivo de difundir el mensaje bíblico entre la población de entre 15 y 25 años. En España se editaron dos años después en dos versiones, ambas a un precio muy asequible: *Del Génesis al Apocalipsis*, que incluye toda la Biblia (7,95 euros); y *El Nuevo Testamento*: la últimas 90 páginas de la versión anterior, con solo los Evangelio (4,95 euros). La traducción y la corrección se llevaron a cabo por profesionales del mundo cristiano para asegurar que todo se hacía de la manera más canónica posible.

## Una herramienta eficaz para clase

La *Biblia Manga* puede funcionar como una perfecta herramienta pedagógica. El dibujante Siku dice: *Cuando escribí La Biblia manga estaba pensando en todas aquellas personas que nunca han ido a la iglesia... Mantengo la esperanza de que alguien tome La Biblia manga y diga: '¿Sabes?, Jesús no es como pensaba'. Así que espero que después tomen la Biblia original y empiecen a leerla.* De hecho, uno de los mejores aciertos es que en cada pasaje representado termina con un pequeño recuadro titulado *¿Quieres saber más?* y la cita que remite al texto bíblico. En la presentación se da la clave para entender las citas bíblicas.

El cómic servirá, pues, según su autor, como guía inicial para nuevos lectores de la Biblia, que se toparán con unos personajes históricos transformados en héroes que hablan como los adolescentes de la calle y visten siguiendo las tendencias de la última moda beduina. Por eso esta obra se puede convertir en la guía para un primer acercamiento a la Biblia por parte de muchos adolescentes, especialmente los más broncos, los aficionados al cómic y, en este caso concreto, los amantes del manga.

La obra comienza de forma magistral contando la creación: la cuenta Moisés a los niños hebreos después del paso del mar Rojo... Y termina con una niña, Petra, de 12 años, enferma en un hospital (tiene gotero), que

intenta leer el último libro del Nuevo Testamento. Pero se duerme y sueña con un libro. Un libro sobre un sueño soñado por un hombre llamado Juan hace miles de años: el Apocalipsis. Mientras tanto repasa los momentos claves del Antiguo Testamento y de la vida de Jesús. La estructuración de la historia se ejecuta con bastante pericia, pues no es fácil elegir lo esencial de una obra así. Y aquí se logra. Algunas comparaciones con el mundo actual ayudan a descubrir con en la historia de la Biblia están todas nuestras historias personales y colectivas.

Al final se ofrecen algunos comentarios en forma de diálogo entre el dibujante y el guionista sobre algunas escenas (el éxodo, Jonás, Roboán), algunos bocetos con el desarrollo de los personajes, *storyboard* y diseños, una carta (Hola, Humanidad, esta es tu historia) [o una explicación en el caso de la versión con el Nuevo Testamento: *Creando la Biblia manga*] y un pequeño glosario. Mucho para ser difundido por una editorial de cómics cuya única pretensión es vender.

## 4. EL EVANGELIO EN CÓMIC

Ya hace tres años que apareció en San Pablo el libro *Jesús de Nazaret. La historia de un hombre incómodo*, que ha sido un intento de poner el evangelio en cómics y con el que se puede trabajar también en la clase de Religión.



**En síntesis:** Este cómic presenta la vida de Jesús a través del poder evocador de las imágenes y el lenguaje directo e inmediato de las viñetas, conduciendo al lector hasta el manantial de la fe cristiana y haciéndole sentir parte de una historia todavía abierta: la de Jesús, el Hijo de Dios hecho hombre por nosotros.

**La estructura:** Los autores han distribuido el material narrativo en siete apartados o capítulos dentro de una estructura sugerente:

- El **desierto** (*El silencio y la prueba*) desde donde Jesús nos introduce en la Buena Nueva, se desplaza al mar (*La autoridad política y religiosa*) para recordarnos la llamada de los primeros discípulos y la invitación de Jesús a seguirlo.
- Los **ángeles** (*El cielo y la tierra* entran en diálogo cuando el Verbo se hace carne) son los mensajeros que llenan de luz los frágiles espacios de la existencia humana: comunican a María los designios de Dios, ayudan a superar los temores de José o alejan de la violencia de Herodes.
- Los **comienzos** (*Las redes y los pescadores*): tras treinta años de silencio, el Espíritu lo empuja al desierto, donde Jesús supera la prueba, y entonces inaugura su ministerio público con la propuesta de las bienaventuranzas.
- Y además de anunciar el Evangelio, produce **curaciones** (*La angustia y la confianza*): a todos alcanza su acción.
- Pronto esa acción y esa palabra despiertan la **hostilidad** (*El juicio y la amenaza*) y la vida de Jesús, como la del Bautista, se mostrará marcada por la condena a muerte.
- Con la entrada en Jerusalén comienza el tiempo del **cumplimiento**. El Hijo de Dios asume la condición del ser humano, pero su muerte lo transforma todo, y todo se convierte en tierra de resurrección. Empieza la nueva creación.

**Guión:** Marco Sonseri, profesor de composición, guión técnico y diseño, condensa los momentos más relevantes de la vida pública de Jesús en una única entrega y reflexiona sobre el significado del *hecho Jesús*. Durante buena parte del relato el mismo Jesús se dirige al lector y explica el sentido de lo que le sucedió y los motivos que le llevaron a asumirlo. En el cómic, los evangelios son solo una parte.

**Dibujo:** Alessandro Borroni, ilustrador de historietas y dibujante de cómic, elige la estética de *comic-book*: hombres musculosos, mujeres

voluptuosas, planos y composiciones forzadas. El resultado resultará familiar al lector de cómic de superhéroes y otorga cierta rudeza a la imaginería cristiana que no es del todo inconveniente.

**Resultado:** Los autores confiesan al final que pasar a formato cómic el Evangelio les resultó verdaderamente apasionante, y muestran su satisfacción por el trabajo realizado. El trabajo está muy documentado y bien realizado. El resultado es un libro que puede suscitar agradables sensaciones narrativas a la vez que puede despertar el interés por Jesucristo y su mensaje.

**Destinatarios:** El planteamiento que guía todo el relato ofrece un horizonte pedagógico muy interesante. Adolescentes y jóvenes serán los destinatarios, tanto por el grafismo como por las disquisiciones que el guionista incorpora a la historia de Jesús. En clase de Religión se podrá trabajar en Secundaria y Bachillerato. Ayudarán a ello unos apéndices sobre la cronología del Nuevo Testamento, Palestina y Jerusalén en tiempos de Jesús,

## 5. TODA LA BIBLIA EN CÓMICS Y RELATOS

Una reciente obra que nosotros hemos preparado, se viene a sumar a las dos anteriores. Se trata de *La Biblia. Cómic y relatos* (PPC, 2011).

- **Síntesis completa:** Esta obra no tiene las pretensiones estéticas de las dos anteriores y es totalmente diferente a ellas, pero intenta





hacer una síntesis completa y sencilla de la Biblia, a la vez que gráfica, que ayude a pequeños y mayores a tener una idea general de la Historia de la Salvación.

- **Antiguo y Nuevo Testamento:** En 46 dobles páginas se resume lo que se entendía por Historia Sagrada incluyendo los pasajes más populares del Antiguo Testamento, en el que se emplea el género narrativo con ilustraciones, y todo el nuevo Testamento (también los Hechos de los Apóstoles y las cartas de Pablo), en el que se usan las historietas con dibujos de Felipe López Salán. El contenido se divide en tres partes: *Conozco a los antepasados de Jesús, Conozco el Evangelio y Conozco a los seguidores de Jesús.*
- **Las claves:** Una breve introducción sitúa cada capítulo, y dos líneas finales dan las claves de

interpretación del tema. Una frase final resume la idea clave de cada tema.

- **Las citas:** Se ofrecen también las citas para poder acudir directamente al texto bíblico.
- **Actividades:** En cada capítulo se ofrecen tres frases que hay que completar. Y en cuatro páginas finales se dan pautas concretas para trabajar con los relatos y se aportan varias ideas generales para trabajar con los textos bíblicos. Recomendamos su lectura y puesta en práctica.

Todo ello hace que esta obra sea especialmente válida para trabajar con ella desde la clase de Religión, en concreto en el segundo y tercer ciclo de Primaria, y también en el primer ciclo de Secundaria. También servirá a los adultos (padres, educadores.....) para tener una idea general y sucinta de la Biblia. Puede ser un regalo para todos. ●

TÍTULO	<b>LA BIBLIA MANGA</b>	<b>LA BIBLIA MANGA</b>	<b>JESÚS DE NAZARET</b>	<b>LA BIBLIA</b>
Subtítulo	<b>Del Génesis al Apocalipsis</b>	<b>El Nuevo Testamento</b>	<b>La historia de un hombre incómodo</b>	<b>Cómics y relatos</b>
Título original	<i>The Manga Bible</i>	<i>The Manga Bible</i>	<i>Gesú di Nazaret</i>	
Guión	Akin Akinsiku	Akin Akinsiku	Marco Sonseri	Herminio Otero
Dibujo	Siku	Siku	Alessandro Borroni	Felipe López Salán
Editorial	Japonesa: Chatelier	Japonesa: Chatelier	Italiana: San Paolo	
Editorial española	Panini (2009)	Panini (2009)	San Pablo (2008)	PPC (2011)
Formato:	Rústica, 13 x 20 cm, 216 pp., B/N	Rústica, 13 x 20 cm, 96 pp., B/N	Cartoné, 22 x 30 cm, 184 pp., 4 colores	Cartoné y rústica, 17 x 21 cm, 112 pp., 4 colores
Precio: Válida para...	7,95 € Secundaria (segundo ciclo) y Bachillerato	4,95 € Secundaria (segundo ciclo) y Bachillerato	20 € Secundaria y Bachillerato	Cartoné 15 € Rústica 10 € Primaria (segundo y tercer ciclo) y Secundaria

## EJEMPLO DE CÓMO TRATAN LA MUERTE DE JESÚS CADA UNA DE LAS TRES OBRAS

<b>La Biblia Manga</b>	<b>Jesús de Nazaret. La historia del un hombre incómodo</b>	<b>La Biblia. Cómics y relatos</b>
		